



Вена, 21 мая 2012 г.

Уважаемая г-жа Председатель! / Уважаемый г-н Председатель!

В качестве устроителя XVI Конгресса Конференции европейских конституционных судов я имею честь официально пригласить Вас на «Круг Председателей» (подготовительное заседание) в Вене (Решение III от 15 октября 2009 г. в Бухаресте).

Заседание «Круга Председателей» состоится, как уже сообщалось в письме от 31 января 2012 г., с 9 по 11 сентября 2012 г. в гостинице *Grand Hotel Wien*. Оно начнется с приема и ужина 9 сентября, в 19:00 часов. Проведение самого подготовительного заседания намечено на 10 сентября с 9:00 до 14:00 часов.

Позвольте еще раз обратить Ваше внимание на то, что основанная в 1972 году Конференция европейских конституционных судов празднует в этом году свой 40-летний юбилей. Ввиду этого предстоящей встрече Председателей в Австрии придается особое значение.

Участников «Круга Председателей» примет 10 сентября г-н Федеральный президент Австрийской Республики в Хофбурге, а затем их приглашает на банкет г-н Федеральный канцлер. Пожалуйста, ознакомьтесь с более подробной информацией о порядке

проведения предстоящего заседания «Круга Председателей» в прилагаемой Предварительной программе.

В соответствии с положениями по проведению подготовительного заседания (ст. 9 Устава; ст. 10 Регламента Конференции) к настоящему письму прилагается также Повестка дня, о принятии которой будет выноситься решение в пункте I Повестки дня.

В отношении пункта II.3. Повестки дня к письму прилагаются предложение по выбору темы XVI Конгресса, более подробное изложение темы («Концепция содержания»), Предварительный порядок проведения отдельных заседаний Конгресса, а также Временной график для последующих приготовлений к Конгрессу (вопросник, национальные доклады).

Согласно решению, принятому «Кругом Председателей» на XV Конгрессе, состоявшемся 25 мая 2011 г. в Бухаресте (см. Решение IV от 25.05.2011 г.), обращение Конституционного суда Республики Косово о приеме в Конференцию европейских конституционных судов в качестве ассоциированного члена было включено в Повестку дня подготовительного заседания (пункт IV). В отношении чрезвычайно объемных, связанных с обращением Конституционного суда Косово, материалов (ст. 6, п. 5 Устава) мы выбрали следующую процедуру: так как доставка сборника приложений почтой невозможна, они будут пересылаться исключительно электронным способом (по электронной почте). Если у какого-либо суда или органа существуют проблемы с пересылкой большого объема данных, просим сообщить нам об этом. Помимо упомянутой доставки по электронной почте, материалы будут также доступны для загрузки на нашем веб-сайте (<http://www.vfgh.gv.at/>).

Конституционный суд Австрии принимает необходимые меры (ср. соответствующие решения, принятые в 2002 г. в Брюсселе и в 2009 г. в Бухаресте) для того, чтобы обновить тексты на веб-сайте Конференции европейских конституционных судов и перевести их на официальные языки Конференции. Тексты предоставлены в распоряжение на веб-сайте, обслуживаемом Конституционным судом Бельгии (<http://www.confconstco.org/>).

Кроме того, на *веб-сайте* Конституционного суда Австрии (<http://www.vfgh.gv.at/>) установлен *субсайт*, аналогичный по структуре постоянному веб-сайту, на котором будет дополнительно представлена информация по организации «Круга Председателей» и дальнейшим приготовлениям к XVI Конгрессу.

Позвольте нам попросить всех полноправных членов, которые еще не зарегистрировали свое участие, срочно выслать формуляр. Просим те суды, которые желают дополнительный синхронный перевод на другой язык (в соответствии со ст. 9, п. 2 Устава и ст. 12, п. 2 Регламента Конференции), уведомить нас об этом одновременно с регистрацией участия.

Просим Вас направить регистрационный формуляр, информацию о языке будущей корреспонденции и выборе синхронного перевода, а также возможные замечания относительно повестки дня на следующий адрес электронной почты:

E-mail: [praesidentenrunde2012@vfgh.gv.at](mailto:praesidentenrunde2012@vfgh.gv.at)

Я буду рад приветствовать Вас в сентябре этого года в Вене.

С наилучшими пожеланиями,

В приложении: Предварительная программа  
Повестка дня  
Концепция содержания  
Предварительный порядок проведения  
Решение IV от 25.05.2011 г., «Круг Председателей»,  
XV Конгресс, Бухарест  
Обращение Конституционного суда Республики Косово  
Список членов/Контактные данные